

11-3-2003

Interview no. 1055

Jesús Zamarrón

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Jesús Zamarrón by Violeta Domínguez, 2003, "Interview no. 1055," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Jesus Zamarron

Interviewer: Violeta Domínguez

Project: Bracero Oral History

Location: Austin, Texas

Date of Interview: November 3, 2003

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1055

Transcriber: Alejandra Díaz

Biographical Synopsis of Interviewee: Jesús Zamarrón was born on October 23, 1936, in San Luis Potosí, San Luis Potosí, México; he had one year of formal education; at an early age, he began working in the fields with his father; at age eighteen, he labored in construction cutting stone; he joined the Bracero Program in 1957, and worked in Arizona, California, Colorado, Michigan, and Texas; there, he picked corn, cotton, lettuce and strawberries; he did these activities until 1966.

Summary of Interview: Mr. Zamarrón recalls his childhood in San Luis Potosí, San Luis Potosí, México, and his field work with his father at an early age; he recalls that he received one year of formal education; at age eighteen, he worked in construction, and he remembers how he had to cut stones; he relates how he was hired as a bracero, and his trip to the United States; in the Bracero Program from 1957 to 1966, he recounts what his daily life was like, and how the work was carried out; he also discusses how the braceros got along with each other, and how they celebrated Mexican holidays in the U.S.; furthermore, he expresses that he worked in Arizona, California, Colorado, Michigan, and Texas picking corn, cotton, lettuce and strawberries; in 1968, he returned to the U.S. to labor as an undocumented worker; he continued this work until the 1990s, and traveled back to México periodically to visit his family; in the 1990s, he states that he retired in Austin, and, in 2000, he was able to bring his wife to the U.S. to live with him.

Length of interview 41 minutes

Length of Transcript 32 pages

Nombre del entrevistado: Jesus Zamarron
Fecha de la entrevista: 3 de noviembre de 2003
Nombre del entrevistador: Violeta Domínguez

El día de hoy es 3 de noviembre del 2003 y ésta es una entrevista con el señor Jesús Zamarrón Rocha en Austin, Texas.

VD: Don Jesús, quiero empezar por preguntarle, ¿me decía que tiene sesenta y siete años?

JZ: Sí.

VD: ¿En qué fecha nació usted?

JZ: El 23 de octubre.

VD: ¿De qué año?

JZ: Del 1936.

VD: ¿De dónde es usted, dónde nació?

JZ: San Elías, rancho de San Elías. Bueno, San Luis Potosí, rancho de San Elías.

VD: ¿El rancho de San Elías está cerca de la capital?

JZ: Está cerca, treinta kilómetros más o menos.

VD: Y sus papás, ¿de dónde eran?

JZ: De allá de San Elías.

VD: ¿Los dos?

JZ: Sí.

VD: ¿A qué se dedicaban sus papás?

JZ: Bueno, mi papá se dedicaba a sembrar maíz, frijol.

VD: ¿Tenía tierras propias o trabajaba?

JZ: Trabajaba en tierras del ejido, ejidatario. Era ejidatario.

VD: Y, ¿su mamá estaba en la casa?

JZ: Sí.

VD: ¿Cuidaban animales o algo así?

JZ: Bueno, ella las labores de la casa.

VD: Su papá trabajaba en el campo y, ¿trabajaba en alguna otra cosa además del campo, don Jesús?

JZ: Bueno, casi nada más en el campo, cuidando vacas, también tenía vacas.

VD: ¿Tenía animales él?

JZ: Sí.

VD: Y lo que sembraban, ¿lo sembraban para el consumo propio o también vendían de ahí?

JZ: Para el consumo propio.

VD: ¿De la casa?

JZ: Sí, de la casa.

VD: ¿Cuántos hermanos tuvo usted?

JZ: Ah, siete, fuimos siete por todos.

VD: ¿Usted es de los más grandes?

JZ: De los más chicos.

VD: Y sus hermanos, ¿todos nacieron ahí mismos en el rancho San Elías?

JZ: Sí, todos, todos.

VD: Oiga, don Jesús, ¿usted fue a la escuela ahí en el rancho?

JZ: Muy poco, muy poquito.

VD: ¿Como cuánto tiempo estuvo fuera?

JZ: Algún año, por ahí más o menos, sí.

VD: Y, ¿estaba todo el año o se salía cuando tenía que ir a la siembra?

JZ: Pos, ándele, sí, me salía a veces cuando tenía que ir a la siembra. Y pos no, no fue ni todo el año, fue menos, sí.

VD: ¿Sus hermanos pudieron ir a la escuela?

JZ: No, tampoco, tampoco.

VD: Así que, ¿a qué edad empezó usted a trabajar, don Jesús?

JZ: Yo empecé a trabajar de la edad de dieciséis, diecisiete años. Pero desde chico empezaba a sembrar y todo eso, a ayudarlo a mi papá.

VD: ¿Como de qué edad se iba con su papá?

JZ: Ya como de la edad de ocho años, nueve, por ahí más o menos.

VD: Y se acuerda como qué le enseñaba, ¿qué era lo primero que aprendió a hacer en el campo?

JZ: Bueno sí, este, ordeñar vacas, andar con la yunta, con el arado, todo eso.

VD: Y, ¿cómo era la vida en ese entonces, don Jesús, cuando usted era niño?

JZ: Bueno, este, ¿cómo le diré?, muy saludable, muy bien todo, nomás que pos sí, sí había pobreza en aquellos tiempos.

VD: Y además de trabajar con su papá usted, ¿me decía que a los dieciséis años empezó a trabajar aparte?

JZ: No, ayudándole a él, pero ya cuando tenía dieciocho años por ahí, sí, entonces sí ya trabajaba yo aparte, así.

VD: ¿Trabajaba en las tierras también?

JZ: No, ya trabajaba en donde quebran piedrada, así, algo así, todo eso.

VD: ¿Por ahí mismo?

JZ: Sí, por ahí cercas.

VD: Y, ¿era piedra para construcción?

JZ: Era piedra para,ésa la mandaban para una fundición, Morales, San Luis Potosí.

VD: ¿Mucha gente de ahí de por el rancho trabajaba ahí en la piedra?

JZ: Sí, varios, varios trabajaban ahí en eso.

VD: Y, ¿qué más hacía la gente por ahí en San Elías?

JZ: Pues nomás, cuidar vacas, sembrar y el campo, sí.

VD: Así que entonces a los dieciocho años usted empezó a trabajar allá. Y, ¿cuándo fue que usted se contrató de bracero por primera vez?

JZ: Por primera vez fue el [19]57.

VD: ¿Qué edad tenía?

JZ: Ahora verá.

VD: Nació en el [19]36, me dijo, ¿verdad?

JZ: [Mil novecientos] treinta y seis, sí.

VD: Pues sí, o sea, veintiuno, tenía, del 19[36], 19[46], 19[56], ¿veintiún años?

JZ: Veintiún años más o menos, sí.

VD: Y, ¿cómo fue que usted se enteró, don Jesús, de que estaban contratando braceros?

JZ: Bueno, es que salían listas de San Luis Potosí, a Monterrey, ya íbanos enlistados, en una lista, y ya de ahí de Monterrey ya nos llevaban para acá para Texas.

VD: Y, ¿dónde se enlistaba usted?, ¿se acuerda?, ¿dónde iba a anotarse?

JZ: Bueno, algunas veces en Palacio, en San Luis y a veces en los municipios.

VD: Y, ¿recuerda usted cómo fue que se animó a contratarse de bracero?, ¿qué pensaba?

JZ: Bueno, yo lo que pensaba era que, a ver si salía uno más adelante en las cosas, ¿verdad?

VD: ¿Tenía usted algún familiar que se hubiera venido antes a Estados Unidos o algún amigo?

JZ: Sí, un hermano, un hermano porque él...

VD: ¿Bracero también?

JZ: No, él se vino así nada más. Como en el [19]44, fue cuando él se vino para acá.

VD: Y, ¿él estaba viviendo acá cuando usted se vino de bracero?

JZ: Sí, él estaba en Harlingen.

VD: ¿En qué trabajaba él?

JZ: Él trabajaba con un patrón en espárrago y quién sabe qué, todas esas cosas.

VD: ¿En el campo?

JZ: En el campo, sí, puro campo.

VD: Y cuando él se animó, ¿usted no se quiso venir con él, después ya que él estaba por acá?

JZ: No, porque yo ya después me empecé a ir para California. Sí, que fue en el [19]60, que ya estuve trabajando en la fresa, el elote, todo eso. Y se ganaba más dinero para allá que para acá.

VD: Así que, por ejemplo, cuando antes de que usted viniera la primera vez, ¿qué le platicaba su hermano?, ¿le escribía cuando él estaba por acá?

JZ: Bueno, él le escribía a mis papás y él les mandaba dinero, él les mandaba dinero de por acá.

VD: Y, ¿qué les contaba? ¿Usted se acuerda cómo se imaginaba que era Estados Unidos, o qué se imaginaba?

JZ: No, bueno, pos yo me imaginaba como que era bonito, muy bonito, así, pos mejor que México, ¿verdad? Pero pos lo más bonito que me gustó fue California en ese tiempo.

VD: Así que su primer, ¿entonces su primer contrato en el [19]57, vino para acá para Texas?

JZ: Sí.

VD: ¿En qué parte le tocó esa vez?

JZ: Esa vez me tocó en Lamesa, Texas.

VD: En Lamesa. ¿Al algodón?

JZ: Al algodón, sí.

VD: Y, ¿cómo le pareció ese trabajo?, pues estaba usted jovencito.

JZ: Sí, no, pos bien. Sí, es que yo estaba impuesto a trabajar, porque mi papá fue muy trabajador. Y no, pos sí me gustó el trabajo.

VD: ¿Cuánto tiempo estuvo por ahí en Lamesa?

JZ: Pues no fue mucho. Fue un contrato, sería como de cuarenta y cinco días más o menos. Pero al siguiente año, otra vez me tocó el algodón, por aquí mismo. Fue en el [19]58, estuve en Río Hondo. Estuve en Nuevo México, que viene siendo Coyanosa, Pecos, Coyanosa.

VD: Y, ¿allá qué le tocó?

JZ: Algodón también.

VD: ¿También algodón?

JZ: También, sí.

VD: Así que cuando estuvo en esos lugares, por ejemplo aquí primero en Texas, ¿dónde le tocó vivir?, ¿en una barraca grande o en una casa más chica?

JZ: Casa chica.

VD: Entonces le preguntaba yo, me decía que vivía en una casa chica cuando estuvo acá.

JZ: Sí, casas chicas.

VD: Y, ¿con cuántos compañeros le tocaba compartir?

JZ: Unos cuatro, cinco.

VD: ¿Tenían ustedes su estufa ahí?

JZ: Sí.

VD: Y, ¿se cocinaban ustedes?

JZ: Nos cocinábamos nosotros. Nosotros hacíamos tortillas de harina, unos a hacer la comida, otros a lavar los trastes y unos de un modo y otros de otro. Pero nos la llevábamos muy bien.

VD: ¿Se ponían de acuerdo?

JZ: De acuerdo en todo.

VD: Ándele. Y, ¿usted ya aprendió a cocinar?

JZ: Un poco, no mucho, porque ya después nos daban la comida.

VD: ¿Tenía comedor?

JZ: Comedores, sí.

VD: Y ahí por ejemplo cuando usted también, ¿ahí se enseñaron a hacer tortillas, ahí mismo?

JZ: Sí, ahí ya nos enseñamos a hacer tortillas, sí.

VD: Y, ¿recuerda usted cómo era cuando le tocó acá de este lado en Texas? Cuando usted llegaba, por ejemplo, en sus días libres, ¿qué era lo que hacía?

JZ: (ruido) Bueno, en los días libres íbamos al baile, íbamos por ahí a dar la vuelta a las tiendas, sí.

VD: Y, ¿cómo eran los bailes, don Jesús?

JZ: Pos igual, sí.

VD: ¿Tocaban las bandas de ahí, de locales o ponían discos o cómo era?

JZ: No, había conjuntos, así conjuntos.

VD: Y esas veces que salía, ¿cómo los trataban las personas cuando ustedes iban a las tiendas o cuando iban a los bailes?

JZ: Bueno este, pos bien, bien, sí. Porque cuando se nos puso un poco difícil fue cuando estuve en Michigan, por allá. Porque por aquí pos pura gente que hablaba español, ¿verdad? Pero ya para allá ya era un poco más difícil, sí.

VD: Y, ¿cómo lo sentía usted, qué era más difícil o cómo?

JZ: Porque pos no había quién hablara español, en aquel tiempo.

VD: Y, ¿cómo se daban a entender ustedes cuando iban a las tiendas?

JZ: Pos nomás a las señas y así más o menos.

VD: Así que, entonces me decía que después... Y cuando usted se regresaba a México, ¿volvía a trabajar al campo?

JZ: Cuidar las vacas, cuidar las vacas, sí. Andar a caballo cuidando las vacas.

VD: ¿Se vino usted soltero para acá los primeros años?

JZ: Sí, soltero.

VD: ¿En qué año se casó usted?

JZ: Me casé en el [19]55.

VD: ¿En el [19]55? O sea, pero entonces cuando se vino, ¿ya estaba casado, cuando vino de bracero?

JZ: No, estaba soltero.

VD: ¿Estaba soltero?

JZ: Sí, no, en el [19]60 y...

VD: [Mil novecientos] sesenta y cinco. Ándele, ándele.

JZ: [Mil novecientos] sesenta y cinco, sí.

VD: Ándele, ándele. Así que sus primeros años fueron siempre de soltero.

JZ: De soltero, sí.

VD: Y, ¿su dinero lo juntaba usted allá o lo mandaba?

JZ: Yo lo mandaba, yo les mandaba a mis papás siempre, todo el tiempo.

VD: ¿Cómo se lo mandaba?, ¿se acuerda?

JZ: En carta, hacía un cheque y se los mandaba, sí, los mandaba.

VD: ¿Desde allá les escribía?

JZ: Sí, y me escribían cada ocho días, cada ocho días.

VD: ¿Sí le llegaban bien sus cartas?

JZ: Sí.

VD: Y entonces, ¿regresaba a México y volvía al...?

JZ: Al año siguiente, otra vez.

VD: Y, ¿se anotaba ahí mismo en el palacio?

JZ: Palacio de Gobierno, o en municipios, donde fuera más pronto, más rápido.

VD: Y, ¿era difícil, don Jesús, anotarse de bracero en ese entonces?

JZ: Pos sí, a veces se ponía un poco difícil porque había muchos que querían venirse y a la hora de la hora no se podía, no se venían. Y no, yo, me tocaba suerte y sí, cada año.

VD: ¿Se pasó rápido?

JZ: Sí, y ya. Porque primero era a Monterrey y luego ya después al Empalme, Sonora, para California.

VD: Para ir al otro lado a California.

JZ: California, Arizona, a veces me tocó Arizona y luego de Arizona, a California.

VD: Y cuando le tocó aquellas veces en Empalme, ¿cómo era?, ¿se acuerda cómo era Empalme en esos días de la contratación?

JZ: Pos bonitas, la pasábanos muy bien. Porque ya cuando salíanos del hotel que nos íbanos al campo de contratación, muchas radiolas. Ya desde en la mañana, a toque y toque las radiolas ahí, El Paso del Norte y que, pos nombre, puras canciones corridas y todo eso, sí, muy bonito.

VD: Y, ¿se acuerda como cuánto tiempo tenía usted que esperarse ahí en Empalme para contratarse?

JZ: Bueno, a veces la lista duraba unos tres días, o cuatro días, y a veces de un día para otro y así.

VD: Y cuando se tenía que quedar allá, ¿recuerda dónde dormía, dónde pasaba la noche?

JZ: ¿En el Empalme? Bueno, a veces nos quedábamos en un hotel y a veces por ahí en otras partes donde cobraban menos, cuando ya se nos iba acabando el dinero, ya.

VD: ¿Así que usted se iba con un poco de dinero ahorrado para allá?

JZ: Sí, para allá. Sí, para pasar los días que duremos, duráramos ahí.

VD: Y cuando le tocó entonces en Arizona y en California, ¿qué fue lo que más le gustó?

JZ: Bueno, cuando me tocó en Arizona, trabajaba en la lechuga. Me gustó mucho el trabajo de la lechuga, porque siempre la hice de empacador y es muy bonito ese trabajo, porque va quedando bonito el empaque. Y rápido, porque era a contrato.

VD: Y ahí por ejemplo en Arizona, ¿vivía con más gente en unas barracas más grandes?

JZ: Sí, en barracas, en barracas grandes y varias. Andábanos como cinco conocidos de por allá de mi tierra.

VD: ¿Se fueron todos juntos o usted se los encontró por allá?

JZ: Nos fuimos juntos.

VD: Juntos.

JZ: Sí.

VD: Y, ¿sí les tocó en el mismo lugar?

JZ: Arizona.

VD: Y, ¿se acuerda cómo era allá cuando estaban en la barraca?, ¿cómo era la vida allá, don Jesús?

JZ: No, pos sí, pos sí la pasábamos bien, sí, todo el tiempo, no teníamos problemas. Como cuando estuve en Santa Ana, que eran, ahí sí fue una barraca muy grande, que eran mil, mil braceros, campo Scotty.

VD: Y ahí, ¿cómo era vivir con tanta gente?, ¿cómo era eso?

JZ: Bueno pos, no pos, unos tenían su cama aquí, otros más allá, otros más allá, así. Pero, vivíamos bien, comoquiera. El comedor por allá y levantarse uno a comer temprano, a almorzar, para irnos al trabajo.

VD: Y, ¿ellos les daban el lonche también?

JZ: Sí, ellos nos llevaban el lonche. Pero sí se ganaba más dinero por allá.

VD: Allá en California.

JZ: En California. Arizona y California.

VD: Y qué, de los trabajos que hizo, ¿cuál fue el que más le gustó?

JZ: El elote, porque también me tocó de empacador todo el tiempo.

VD: Y, ¿eso dónde fue, en California?

JZ: California, Santa Ana, sí.

VD: ¿Santa Ana?

JZ: En Santa Ana.

VD: Y, ¿cuál fue el que menos le gustó, el que se le hizo más pesado?

JZ: Bueno, el que fue más pesado fue el azadón cortito. Es que de andar agachado todo el día, todo el día, sin pararse uno para nada, es así.

VD: Y, ¿qué andaba desahijando?

JZ: Desahijando betabel, lechuga, así, pos todo eso.

VD: ¿Allá mismo en California?

JZ: En California, Arizona, sí, en Colorado también. También anduve en el desahije y en la lechuga.

VD: Y de los lugares que conoció y donde pudo tratar con la gente, ¿dónde fue que le gustó más o dónde le pareció más bonito?

JZ: California.

VD: ¿Por qué, don Jesús?

JZ: Porque, bueno, es más bonita California que cualquier otro estado de Estados Unidos. Porque yo ya he andado en muchos estados. Pero California fue el que me gustó más.

VD: ¿Se acuerda qué había, qué era lo que le gustaba, por qué fue lo que...?

JZ: Bueno, todo, porque hasta, ¿cómo le diré? El cheque que nos pagaban bastante, buen dinero.

VD: Y, ¿sus mayordomos cómo eran, don Jesús?

JZ: Bueno, uno de mis mayordomos, como el que era del elote, él le gustaba tomar, sí. Y siempre me lo hallaba por ahí en una cantinita que se llamaba La Tálver.

VD: Y, ¿se ponía él agresivo o no?

JZ: Él no, bien. Y se juntaban todos los mayordomos, no nomás él, varios, ahí.

VD: ¿Ustedes también iban a las cantinas por allá?, ¿los dejaban entrar?

JZ: No, nosotros a veces íbamos al baile, pero no a tomar.

VD: Y, ¿ahí en los bailes podían bailar con las muchachas de ahí mismo?

JZ: Sí.

VD: ¿Sí iban las muchachas de ahí?

JZ: Sí, también, sí. Porque cuando anduvimos trabajando en, que estábamos en Corona, antes de llegar a Santa Ana, entonces ahí había otro pueblito que se

llamaba Anaheim y ahí trabajábamos en la fresa. Y eran unos, más o menos como cincuenta muchachos, casi puro muchacho, y muchachas.

VD: ¿También había muchachas?

JZ: Sí, de allá, trabajando en la fresa.

VD: ¿Mexicanas pero de aquí o de allá pues, de California?

JZ: De California, sí, de California.

VD: Y, ¿hablaban español ellas?

JZ: Sí, hablaban español.

VD: ¿Se acuerda cómo se llevaban, don Jesús, los braceros con los trabajadores que eran de allá, los que eran los locales?

JZ: Pues sí, sí trabajaron algunos de ellos ahí, iban a un lado de nosotros, pero pos bien. Nomás que claro que ellos iban ganando más dinero todavía que nosotros.

VD: ¿Les pagaban más?

JZ: Les pagaban mejor, sí.

VD: Y, ¿usted recuerda alguna vez si entre los braceros había alguna queja frecuente, don Jesús, algo que no les pareciera o en el trabajo, por los salarios, o por la comida?

JZ: Pues no, no, de eso no, siempre estuvo bien todo.

VD: Sus comidas, ¿se acuerda cómo eran los comedores?, ¿le servían bien?

JZ: Sí, un día nos daban una cosa, otro día otra, otro día otra y así.

VD: ¿Así que les iban variando?

JZ: Sí.

VD: Y allá en California cuando tenía sus días libres, ¿para dónde se iba o qué hacía?

JZ: En California, pos íbanos a Anaheim, ahí en Santa Ana a dar la vuelta, a pasearnos por ahí. Cuando estaba yo ahí en Santa Ana, fue cuando peleó Becerra con Halimid(??) al box. Pero casi todos se fueron, nomás unos cuantos no fuimos esa vez.

VD: ¿Usted no fue esa vez?

JZ: No, no fui.

VD: ¿No le gustaba el box?

JZ: Sí me gustaba, pero no, pos no fui. No fui a Los Ángeles, porque eso era ahí. No estaba muy lejos.

VD: Y, ¿cómo se iban de ahí los braceros para Los Ángeles?

JZ: En autobús, en *bus*, porque allá se le nombra el *bus*.

VD: ¿Esa vez usted no se animó?

JZ: Esa vez no me animé. “No”, dije, “no voy”.

VD: Y, ¿le tocó alguna vez ver, por ejemplo, algún artista de los que luego iban para California, de los mexicanos que a veces iban?

JZ: Luis Pérez Meza con la banda El Recodo.

VD: Y, ¿ahí sí fue?

JZ: Sí, ahí sí, ahí sí fui. Porque en otra parte se estaban presentando las hermanitas Huerta, pero nosotros fuimos ahí con ellos.

VD: Así que sí había varios eventos que los braceros podían ir.

JZ: ¡Oh!, sí, ¡cómo no! Sí, todo eso yo iba mucho al cine, a todo eso.

VD: Y, ¿qué veía en el cine, don Jesús?

JZ: Películas bonitas, sí.

VD: ¿Mexicanas?

JZ: Mexicanas.

VD: Y el radio, ¿podían oír radio en español?

JZ: Sí, también.

VD: ¿Usted se compró alguna vez su radio por allá o no?

JZ: Sí, ahí en Santa Ana, sí compré un radio. Porque iban árabes a vender cosas, radios, ropa.

VD: ¿Iban al campo?

JZ: Al campo, en sus camionetas.

VD: Y, ¿en qué llegaban, en un coche?

JZ: Sus carros, sí.

VD: Y, ¿hablaban español los árabes?

JZ: Sí. Hablaban español.

VD: Así que sí se entendían con ustedes cuando iban a vender.

JZ: Sí, muy bien.

VD: Y sus contratos, ¿como de qué tiempo eran más o menos los de allá de California?

JZ: Bueno, los de California de cuarenta y cinco días, pero seguías renovando contratos. Cuando estuve en Santa Ana, que estuve trabajando en la fresa, fue de cuarenta y cinco días. No recuerdo si fueron dos, pero de allí ya nos contrataron al elote y de agradecimiento, que fuimos buenos trabajadores. Y allá en el elote, ganamos más dinero todavía. Era contrato entre dieciséis trabajadores, ocho cortadores en el *field*, ¿verdad?, y los otros ocho empacando y a mí siempre me tocó de empacador.

VD: Y, ¿se le hacía más fácil de empacador, el trabajo?

JZ: Sí, más fácil. Y lo hacía el trabajo más rápido, porque me gustaba trabajar rápido, y era más mejor.

VD: Y, ¿ganaba más si sacaba más cajas?

JZ: Más dinero, sí. Asábanos elotes.

VD: ¿De ahí mismo del que sacaban?

JZ: Sí, de ahí mismo del que iba saliendo.

VD: Y, ¿se acuerda si alguna vez usted vio a los cónsules mexicanos o a los inspectores del trabajo por allá, don Jesús, que fueran a visitar a los braceros en el campo?

JZ: No, no me acuerdo yo de eso.

VD: ¿Ni alguna vez, por ejemplo, que los braceros quisieran poner una queja o quisieran acudir con alguien?

JZ: Con alguien, no, no, tampoco.

VD: Y, ¿alguna vez le tocó el 16 de Septiembre por allá?

JZ: Sí, el 16 de Septiembre.

VD: Y, ¿se acuerda cómo celebraban, qué fiestas hacían?

JZ: Sí, no, gritaban todos: “Y, ¡viva México!”. Sí, fue en Salinas, California. Porque yo estuve en Soledad, Salinas, Santa Ana, Corona y la capital de...

VD: ¿Sacramento?

JZ: Sacramento, de California.

VD: Y, ¿les daban el día libre, el día del 16 de Septiembre o tenían que trabajar también?

JZ: Teníamos que trabajar. Sí, nomás que en la tarde que ya salíanos de ahí...

VD: ¿Había festejo?

JZ: Sí.

VD: Y luego, después de venirse de bracero, ¿cuándo fue su último año que vino de bracero?

JZ: Fui en el [19]66.

VD: ¿En el [19]66?

JZ: Pero ya fueron muy poquitos braceros, porque ya no, el [19]64 fue la última, el [19]64. Pero en el [19]66 hubo pocos, pero ahí me tocó a mí, en esos pocos. Serían algunos cien de San Luis, pero muy pocos, pocos de a tiro.

VD: Y, ¿a dónde se lo llevaron esa vez, señor Jesús?

JZ: Al Empalme, Sonora.

VD: ¿Por ahí pasó también?

JZ: Sí, también.

VD: Y, ¿en dónde le tocó acá?

JZ: Acá me tocó en, oh, miento, estuve en la Empalme, Sonora, pero nos pasaron por un paso chico, Nogales, parece que fue Nogales. Ya no pasamos por Mexicali, por Nogales.

VD: Y, ¿le tocó el trabajo en Arizona o en California?

JZ: En California, en Sacramento. Que íbanos a trabajar cerca del puente de San Francisco al tomate.

VD: ¿Le tocó pisar tomate ahí?

JZ: Tomate. Y allí, la caja que, nos iban pagando por cajas. Y yo bueno, estaba joven, sí le daba recio al trabajo. Nos pagaban a \$0.30 centavos la caja. Entonces me hacía casi las doscientas cajas.

VD: ¿Al día?

JZ: Al día, de las seis de la mañana a las once del día, nada más trabajábamos un rato, pero quién sabe por qué sería. Pero yo me dejaba caer a todo lo que daba y pos casi, \$50 dólares muy seguros. En aquel tiempo era muy buen dinero.

VD: Y cuando se regresaba a México, por ejemplo así que hacía, que lograba juntar su dinero, ¿se compraba cosas para llevar para allá?

JZ: Sí, para llevar, les llevaba, compraba un veliz y les llevaba cosas para allá, radio y sí, cosas.

VD: Y, ¿se acuerda cómo era para pasar allá, era difícil por la Aduana mexicana?

JZ: Sí, sí era, era un poco difícil pero no mucho.

VD: ¿Así que pasaba y ya?

JZ: Sí, pasaba las cosas.

VD: Y, ¿cómo se regresaba para San Luis, en camión o en el tren?

JZ: En camión, en autobús, sí.

VD: Y, ¿se acuerda usted cómo lo recibían en su casa, qué le decían?

JZ: ¡Oh, sí!, pues muy bien, muy bien. Sí, todo el tiempo me recibían muy bien.

VD: Y sus amigos que no habían ido, ¿qué le preguntaban?

JZ: Me preguntaban que cómo estaba para allá, que, pos cosas de por acá. Y ya les platicaba yo.

VD: Y el [19]66 entonces fue su último año de bracero, y después de eso, ¿en qué trabajó cuando regresó para allá para México cuando ya no hubo contratación?

JZ: Bueno, estuve un tiempo allá en México y luego ya me vine para acá para Estados Unidos, para Chicago.

VD: ¿Tenía usted familia en Chicago?

JZ: Sí, tenía familiares por acá.

VD: ¿En qué año fue eso, don Jesús?

JZ: El [19]68.

VD: Así que y, ¿ya estaba usted casado?

JZ: Sí.

VD: ¿Se vino solo o con toda su familia?

JZ: Solo. Sí, solo.

VD: Y, ¿qué le decía su esposa cuando se vino para acá?

JZ: No, pues es que, pos lo mismo, es que, ¿cómo le diré? Teníamos todos los niños chicos en la escuela así es de que yo tenía que venirme para acá para salir adelante, si no, allá pos no íbamos a salir. Y a mí me tocó suerte de encontrar buen trabajo allá en Chicago. Trabajaba en una máquina de *punch press*, hacer tapaderas de aluminio. Y luego pos los patrones ahí pos sí me querían bien y ya hasta me dieron un permiso para ir para México. Ya cuando tenía tiempo yo de estar allá, me dieron un permiso de cinco meses para estar allá con mi familia y ya regresé otra vez al trabajo y otra vez me dieron.

VD: Y, ¿era difícil pasarse en ese entonces, don Jesús?

JZ: No, pos no era muy difícil.

VD: Así que podía usted regresar fácil, y se regresaba.

JZ: Sí.

VD: ¿Cómo consiguió ese trabajo en Chicago?

JZ: Es que anduve buscando por un lado y por otro y por otro, y hasta que lo encontré ése y muy cerquita de la casa donde vivía.

VD: ¿Con sus parientes vivía o con amigos?

JZ: Vivía con un pariente, sí.

VD: Y de ahí, ¿cuánto tiempo se estuvo en Chicago?

JZ: Me estuve más de un año la primer vez. Bueno, la primer vez me agarró La Migración como a los once meses de estar allá.

VD: ¿Lo regresaron para México?

JZ: Para México sí. Y luego ya me vine otra vez y ya otra vez al mismo trabajo, trabajar ahí.

VD: ¿Ahí mismo sus patrones lo recibieron?

JZ: Ahí mismo, sí.

VD: ¿De dónde eran sus patrones?

JZ: Uno era de Israel y el otro italiano. Eran patrones y eran los dueños.

VD: De ahí mismo.

JZ: Digo, eran los mayordomos y dueños. Pero era chiquito ahí el lugar.

VD: Y luego, ¿cuánto tiempo estuvo por allá después de que lo regresaron esas dos veces?, ¿se quedó un tiempo largo?

JZ: Sí, otra vez me quedé más de un año, otra vez. Y luego ya regresé otra vez para México y estuve otro tiempo en México. Y otra vez, y otra vez me dieron el trabajo.

VD: ¿Como cuántos años estuvo así en ir y venir un tiempo?

JZ: No recuerdo, más o menos, pero unos seis, siete, yo creo por ahí, más o menos.

VD: Así que se pasaba como unos cinco meses con su familia y luego regresaba para acá.

JZ: Sí, y en otras veces duré hasta dos años allá con la familia, sí.

VD: Y, ¿cuándo fue que se decidió ya a venirse para acá?, o, ¿desde cuándo fue que se quedó ya de este lado?

JZ: Bueno, en el 1980 iba yo otra vez para Chicago. Pero aquí me consiguieron aplicaciones para ir a buscar trabajo a las fábricas y ahí me quedé en la misma que trabajo ahorita. Ahí es todo el tiempo, ahí me quedé.

VD: ¿De qué es la fábrica?

JZ: Cabrillas de, para hacer casas.

VD: Y, ¿desde el [19]80 ha estado trabajando ahí?

JZ: Bueno, en el [19]86 cerraron la fábrica porque se acabó el trabajo en todo Austin, no había trabajo, nada, y ahí cerraron. Y en el, y como hasta el [19]89 abrieron otra vez, pero unos contratistas y muy poca gente. Pero sí entré yo a trabajar otra vez.

VD: ¿Así que desde entonces se quedó aquí en Austin, desde esa vez?

JZ: Sí, ya.

VD: Y, ¿le gustaba más aquí que en Chicago o prefería por allá?

JZ: Pos no, sí me gustó más aquí. Sí, ya me gustó más aquí que en Chicago.

VD: ¿Qué le gustaba más de por acá?

JZ: Bueno, es que, ¿cómo le diré?, Chicago no me gustó muy bien, no, no. Pero aquí sí me gustó más.

VD: Y, ¿de esa fábrica fue de la que se jubiló?

JZ: De...

VD: ¿Se jubiló de esta fábrica donde empezó a trabajar desde el [19]80?

JZ: ¡Oh no, no, no! Yo me jubilé por el seguro, sí, ya por la edad.

VD: ¿Pero ahí fue donde estuvo trabajando siempre?

JZ: Sí, pero ahí tengo nomás unos, como ahorita unos diez, doce años trabajando.

VD: Y, ¿su familia desde cuándo es que está acá, don Jesús?

JZ: Como unos, mi esposa, ¿verdad?, unos tres años, dos años, tres años, por ahí más o menos.

VD: Ah, tiene muy poquito.

JZ: Sí, tiene poco que le arreglé.

VD: ¿Así que hasta hace poco iba y venía?

JZ: Sí. Bueno, todavía voy para allá pero ya no tan seguido como antes. Antes iba más seguido.

VD: ¿Tiene todavía una casita por allá en San Luis o ya no?

JZ: Sí.

VD: ¿Sí tiene?

JZ: Sí, allá está la casa en San Luis, otra en el rancho también.

VD: Y, ¿ya las renta o su familia ahí vive?

JZ: No, la familia.

VD: Así que por ejemplo ya, ahora cuando usted se acuerda de sus años de bracero, don Jesús, ¿qué recuerdos le quedan, cómo se siente cuando se acuerda de esos años que se venía con contrato?

JZ: Me da gusto, me siento bien que queda recuerdo de tantas cosas.

VD: Y usted que tuvo la oportunidad de venir, primero contratado y luego ya sin contrato, ¿cómo le parecía que era mejor, cómo se sentía usted mejor o cuál le convenía más?

JZ: Contrato, cuando andaba contratado, sí.

VD: ¿Porqué, don Jesús?

JZ: Porque para mí era como, ¿cómo le digo? Pos que andaba muy legalmente entré y así ya sin papeles pos ya era muy diferente, sí.

VD: Así que se acuerda entonces con gusto de sus años de bracero.

JZ: Sí.

VD: Y muchas veces que vino.

JZ: Y yo platico mucho y me platican por ahí algo otras personas de cuando estuvimos por allá y todo, no, sí.

VD: Pues estuvo muchos años además, tiene mucho que contar, muchas experiencias.

JZ: Sí, mucho, mucho.

VD: Fue usted de los últimos también, porque en el [19]66 que dice que ya poquitos salían, ya casi nada.

JZ: Sí, ya casi, no, pos ya casi, muy pocos empezaron a salir.

VD: De los últimos.

JZ: De los últimos, sí.

VD: Pues muchas gracias por compartirnos sus recuerdos.

JZ: Ándale pues.

VD: Sus memorias.

JZ: ¿Verdad?

VD: De tantos años.

JZ: Sí, no, pos de lo poquito que me acuerdo, nada más.

VD: No, pos se acuerda de mucho.

Fin de la entrevista